

ОТЗЫВ

официального оппонента

кандидата филологических наук, доцента Лось Александры Львовны

о диссертации Фроловой Екатерины Андреевны

«Конструкция с расщеплённым инфинитивом в англоязычном медийном дискурсе: динамический аспект», представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

по специальности 5.9.6 – Языки народов мира (германские языки)

Изучение организации, структуры и семантики синтаксических единиц всегда было объектом пристального внимания лингвистов. И признание того факта, что в рамках синтаксической конструкции лексическая семантика и синтаксис находятся в тесном взаимодействии, открывает новые перспективы для осмысления особенностей функционирования единиц в составе определенной конструкции, в частности, конструкций с расщепленным и нерасщепленным инфинитивами.

Следует отметить устойчивый интерес к исследованию семантики синтаксических конструкций и участия составляющих компонентов в их функционировании. Также имеется ряд исследований, посвященных сопоставлению синтаксических моделей в разных языках. Семантические различия между конструкциями с расщепленным и нерасщепленным инфинитивами, тем не менее, не представляются достаточно изученными, и исчерпывающая семантическая интерпретация данных различий пока не предложена. Все вышесказанное говорит об актуальности рецензируемой работы.

Диссертант видит цель исследования в выявлении семантики и изучении функционирования синтаксических конструкций с расщепленным инфинитивом в **английском языке**.

Репрезентативный материал диссертационного исследования достаточно большой – более 2 500 примеров употребления синтаксической конструкции с расщепленным инфинитивом, которые были отобраны из различных источников: Британского национального корпуса (British National Corpus), Корпуса современного американского английского языка (Corpus of Contemporary American English, COCA). Отбор примеров в корпусах проводился с использованием специальных обозначений, позволяющих осуществлять направленный поиск изучаемой синтаксической конструкции в рамках медийного дискурса. Кроме того, источником материала для исследования послужили статьи в англоязычных изданиях (“Forbes”, “The Economist”, “CNN”), в которых поиск высказываний с расщепленным инфинитивом осуществлялся методом сплошной выборки. Объединение гипотетико-дедуктивного

метода, включающего использование данных корпусов текстов и последующую верификацию полученных результатов посредством эксперимента, и анализа результатов в больших базах данных (поисковых системах Yandex и Google) делает положения и выводы, представленные в работе, **надежными и достоверными**.

Научная новизна исследования определяется тем, что 1) впервые сопоставлены семантика глагола и семантика сплиттера в конструкции и выявлены системные корреляции между данными компонентами; 2) предложены принципы классификации наиболее частотных конструкций с расщеплённым инфинитивом и сплиттеров.

Теоретическая значимость исследования заключается в дальнейшем развитии принципов описания семантики синтаксических конструкций и корреляций между их компонентами, которые определяют динамику их функционирования.

Практическая значимость исследования заключается в возможности применения полученных результатов в практике преподавания теоретических дисциплин: общего языкознания, теоретической грамматики, истории английского языка, теории коммуникации, а также в рамках курсов по выбору по проблемам перевода. Разработанный алгоритм работы с различными цифровыми техниками может найти применение в рамках семантических исследований и других смежных областей. Полученные в работе результаты могут быть использованы при разработке корпусов английского языка, составлении учебников, практикумов, методических пособий, создании словарей, написании дипломных работ по проблематике, рассматриваемой в рецензируемом диссертационном исследовании.

К **достоинствам** диссертационного исследования можно отнести тщательно проработанный и проиллюстрированный алгоритм поиска, обработки и анализа языкового материала на базе корпусов текстов с применением различных цифровых инструментов и программного обеспечения.

Структура работы соответствует поставленной цели и включает введение, три главы, заключение, список литературы и ряд приложений.

В главе 1 «Теоретические предпосылки исследования» представлен обзор концепций и подходов к изучению семантической организации синтаксических единиц, рассматривается проблема определения лингвистического статуса конструкции с расщеплённым инфинитивом в английском языке.

Автор заключает, что конструкция с расщеплённым инфинитивом имеет глубокие исторические корни и является ярким примером того, как синтаксическая конструкция, действующая на уровне микроструктуры через перераспределение коммуникативной динамичности внутри глагольной группы, одновременно выполняет ключевую функцию в построении макроструктуры. При этом

коммуникативное намерение автора получает различающиеся трактовки при изменении положения наречия в предложении, и, следовательно, меняется описание денотативной ситуации. В связи с этим выделение компонентов актуального членения является важной задачей для понимания того, как распределяются элементы высказывания по значимости подачи информации в исследуемых конструкциях.

В главе 2 «Методология и методика исследований в семантике» описывается современная исследовательская процедура анализа семантики языковых единиц на базе гипотетико-дедуктивного метода с применением семантического эксперимента: обосновывается выбор методики исследования, описывается алгоритм отбора эмпирического материала на базе корпусов COCA и BNC и поисковой системы Google, описываются основные этапы проведения семантического эксперимента с привлечением информантов, приводятся доводы в пользу использования цифровых инструментов поиска Google и Yandex в качестве коллективного информанта. Особого внимания заслуживает разработанный Е.А. Фроловой алгоритм поиска конструкций с расщеплённым инфинитивом на базе корпусов текстов английского языка (BNC и COCA) с учётом особенностей представленных в них поисковых функций.

В главе 3 «Семантика конструкций с расщеплённым инфинитивом» на основе методологии, предложенной во второй главе, дается описание семантики сплиттеров и глаголов в конструкции с расщеплённым инфинитивом, анализируется их классификация на основе выделенных интегральных и дифференциальных семантических признаков, выявляется корреляция сплиттеров и глаголов, а также устанавливаются различия в семантике конструкций с расщеплённым и нерасщеплённым инфинитивом.

Исследование корреляций семантики компонентов синтаксических конструкций, в том числе конструкций с расщеплённым инфинитивом, представляет собой ряд сложностей как теоретического, так и практического характера. В связи с этим в процессе анализа текста работы возникли некоторые **вопросы и замечания**, требующие обсуждения.

1. При безусловном отличии синтаксической позиции сплиттера *really* в предложениях *He wanted to really help his mother* / *He really wanted to help his mother* (стр. 53), сплиттера *desperately* в предложениях *She tried to desperately push him away* / *She tried desperately to push him away* (стр. 121) и, соответственно, смещения фокуса рассмотрения ситуации с действия, выраженного инфинитивом, на образ действия, семантическое отличие данных ситуаций автором при переводе на русский язык не выражено. (Без смещения сплиттеров в позицию после частицы *to* и перед инфинитивом можно предложить тот же перевод высказывания, что и после

перемещения сплиттера в позицию между частицей и глаголом: *She tried to desperately push him away / She tried desperately to push him away* – Она отчаянно пыталась оттолкнуть его; *He wanted to really help his mother / He really wanted to help his mother* – Он действительно хотел помочь своей матери). Хотелось бы в связи с этим уточнить, насколько семантика этих двух английских предложений отлична, и можно ли передать это отличие на русский язык.

2. Не вполне согласны с объяснением диссертантки маркированности высказывания *The site... allows travelers to search and book easily more than 70 categories of experiences from sea kayaking to skydiving* (стр. 124). Полагаем, что на немаркированность данной синтаксической конструкции в большей степени влияет невозможность сочетаемости глагола *to search* и сплиттера *easily* (ср. также в русском языке: ? *искать легко / легко искать* звучит не так привычно, как, например, *легко найти*).

3. Вызывает возражения перевод высказываний *The Government is using arbitrary statistics to effectively ban 160 countries and in the process destroying the economy* – Правительство использует произвольную статистику для эффективного запрета 160 стран и в процессе разрушает экономику (на стр. 53 работы); *Two probes were announced last week, including an overarching inquiry into the failure to properly investigate alleged paedophile rings in politics* – На прошлой неделе было объявлено о двух расследованиях, в том числе о важном расследовании причин неспособности должным образом расследовать предполагаемые объединения педофилов в политике (стр. 54); *Tanzania plans to more than double cotton production in five years as farmers increase cultivation, encouraged by higher prices for the fiber* – Танзания планирует более чем удвоить производство хлопка за пять лет, поскольку фермеры, стимулируемые ростом цен, увеличивают объём выращивания культуры (стр. 122).

Отметим, что указанные вопросы и замечания носят уточняющий или дискуссионный характер и никоим образом не снижают общей положительной оценки работы.

Автореферат диссертации и 8 публикаций, включая 4 – в ведущих рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки России, полностью отражают специфику исследования. Работа прошла достаточную **апробацию** на 16 научных конференциях различного уровня.

Считаем, что диссертация Фроловой Екатерины Андреевны «Конструкция с расщеплённым инфинитивом в англоязычном медийном дискурсе: динамический аспект» является завершённым научным исследованием, полностью соответствует паспорту специальности 5.9.6 – Языки народов мира (германские языки) и критериям пп. 9–14 действующего «Положения о порядке присуждения ученых степеней»,

утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года за № 842 (с изменениями, которые утверждены Постановлением Правительства Российской Федерации от 25 января 2024 г. № 62), а ее автор, Фролова Екатерина Андреевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – Языки народов мира (германские языки).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

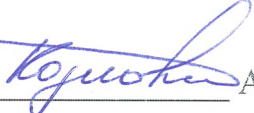
Кандидат филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка,
доцент, доцент Института лингвистического и
педагогического образования
ФГАОУ ВО Национальный исследовательский
университет
«Московский институт электронной техники»

-А.Л. Лось

«22» мая 2026 г.

Подпись А.Л. Лось заверяю
Ученый секретарь Ученого совета
НИУ «МИЭТ», к.т.н., доцент



А.В. Козлов

Сведения об организации:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Московский институт электронной техники»

Почтовый адрес организации: 124498, Россия, г. Москва, г. Зеленоград, Площадь Шокина, дом 1.

Телефон организации: +7 499 731-44-41

Адрес электронной почты организации: netadm@miec.ru

Адрес официального сайта организации: <https://miet.ru/>